

MARIE



BARBIER

# Catalogue

## Beaux livres

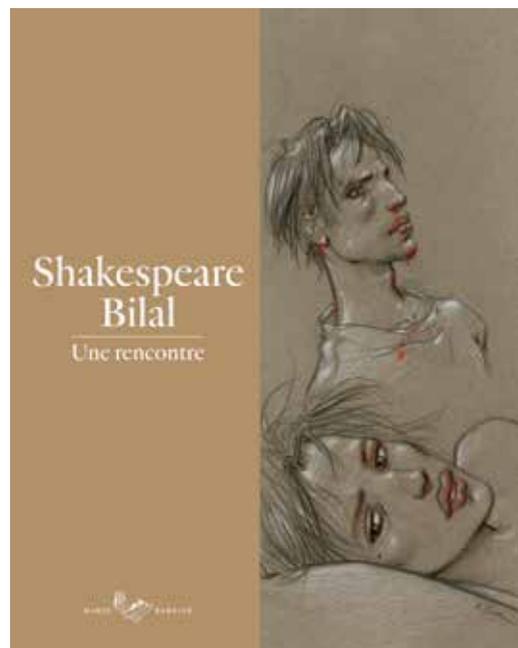
**Une rencontre** est une collection de référence dédiée à l'adaptation littéraire en bande dessinée.

De grands dessinateurs se sont frottés avec brio à la littérature classique. Entrez dans le détail des œuvres les plus réussies !

En 1978, Philippe Druillet s'attèle au *Salammbô* de Gustave Flaubert... En 1997, c'est au tour de Blutch de librement s'inspirer du *Satyricon* de Pétrone, tandis que Pascal Rabaté tire le meilleur du roman soviétique d'Alexis Tolstoï, *Ibicus*...

Chaque tome questionne l'artiste, son rapport au texte d'origine et dévoile le matériel restant, souvent inédit, qui a précédé l'impression (croquis, storyboards, études de caractères...).

**En creux, c'est les liens étroits entre littérature et bande dessinée qui se profilent...**



### Shakespeare-Bilal Une rencontre

Relié, 24 × 30 cm  
192 pages, 35 €  
978-2-491147-50-1

À paraître le 10/11/2023

Quatrième opus de la collection *Une rencontre*, Shakespeare-Bilal se penche sur l'adaptation de *Roméo et Juliette* de William Shakespeare par Enki Bilal. Publié en 2011, *Julia & Roem* reste l'adaptation la plus audacieuse en bande dessinée, et au-delà, du mythe shakespearien. Elle convoque le théâtre, le cinéma, la peinture, mais aussi la danse.

Né en 1951 en ex-Yougoslavie (Serbie), Enki Bilal est à la fois dessinateur, écrivain, réalisateur et peintre exposé dans le monde entier. Il est notamment l'auteur des bandes dessinées *Partie de chasse* avec Pierre Christin, la *Trilogie Nikopol*, *La Tétralogie du Monstre*, *Coup de Sang*, et l'actuel *Bug*, récit d'anticipation qui interroge la mémoire.



### Flaubert-Druillet Une rencontre

Relié, 24 × 30 cm  
96 pages, 35 €  
978-2-9561193-0-2

Paru le 05/10/2018

En 1978, Philippe Druillet est ébloui par le roman de Gustave Flaubert, *Salammbô*. Il en tire une flamboyante trilogie, *Salammbô*, *Carthage* et *Mâtho* publiée par Dargaud. Retour sur ces sept années de création artistique...

Né en 1944, Philippe Druillet est entré dans la légende en tant que père du baroudeur interstellaire Lone Sloane, l'œuvre nihiliste *La Nuit* (1976) et pour sa contribution à *Métal Hurlant* (Grand Prix Angoulême, 1988).



### Pétrone-Blutch Une rencontre

Relié, 24 × 30 cm  
128 pages, 35 €  
978-2-9561193-2-6

Paru le 04/01/2019

Blutch adapte un monument littéraire pour son premier récit au long cours : le *Satyricon* de Pétrone. Rebaptisée *Péplum*, sa version revisite brillamment les pérégrinations d'Encolpe et Giton.

De son vrai nom Christian Hincker, Blutch est l'auteur inspiré de *Vitesse moderne* (2002) et de *La volupté* (2005). Né en 1967, il est peut-être le dessinateur le plus emblématique de sa génération (Grand Prix Angoulême, 2009).



### Tolstoï-Rabaté Une rencontre

Relié, 24 × 30 cm  
136 pages, 30 €  
978-2-491147-07-5

Paru le 13/11/2020

Le potentiel graphique du roman *Ibicus* d'Alexis Tolstoï apparaît très vite à Pascal Rabaté. Il l'adapte dès 1997, déployant sur quatre tomes un univers hors-cadre, hors-champ, sur lequel il revient aujourd'hui... Passionnant !

Né en 1961 à Tours, Pascal Rabaté est dessinateur (*Les Petits ruisseaux*, 2006, *Sous les galets, la plage*, 2021), scénariste et réalisateur (*Les Sans-dents*, 2021). (*Ibicus* est récompensé du Grand prix de la ville d'Angoulême en 2000.)



## Le Recueil des ossements

Wuhe

12,5 × 19,5 cm  
80 pages, 14 €  
978-2-491147-42-6

Paru le 12/05/2023

Avec le concours du



*Nouvelle traduite du chinois (Taïwan)  
et postfacé par Emmanuelle Péchenart*

Le Recueil des ossements est un rite de seconde funéraires pour les défunts mal enterrés. Le narrateur rapporte comment un fils pieux se mobilise pour donner, vingt ans après à sa défunte mère, une meilleure sépulture. Rongé par la maladie, il puise dans ses rêves récurrents (mais aussi dans la lecture du gourou Osho et dans l'inspiration donnée par sa femme et par son ex-petite amie) l'énergie d'agir. Une immersion hallucinée, burlesque et tragique à la fois, dans les rites funéraires chinois ET une ode à la vie.

Wuhe est un pseudonyme littéraire signifiant « la Grue qui danse ». Né à Taïwan en 1951, Chen Kuocheng a développé une œuvre novatrice et exigeante. Son roman *Les Survivants* a été publié en français (Actes Sud, 2011), ainsi que la nouvelle *Mon deuxième frère, le déserteur* (L'Asiathèque, 2021).



## Extrait du *Recueil des ossements*, pp. 25-26

“ La Troisième Dame ouvre la vitrine pour me présenter les urnes. Celles à veines noires et blanches sont d'un marbre qui provient des montagnes au-dessus de Hualien, elles coûtent deux à trois mille yuans pièce. Celles de couleur à volutes, orange, pêche, jaune miel ou vert pomme, sont importées d'Asie du Sud-Est, elles sont à sept ou huit mille en prix courant.

Il y en a encore d'une autre sorte, d'une pierre blanche comme les neiges de l'Himalaya, transportées par air, à cent mille yuans pièce – importées en fraude par bateau, elles valent déjà trente ou quarante mille.

Je m'empare d'une urne couleur pêche et, la prenant dans ma main droite, je l'effleure doucement de la gauche, deux ou trois fois. « Pas comme ça, me corrige la Troisième Dame, nos mains grossières ne savent pas reconnaître la qualité d'un grain. » Elle applique la surface pêche contre son visage, l'y laisse posée deux secondes, puis l'éloigne, puis l'applique à nouveau, deux secondes – ainsi bien sept ou huit fois. Je l'imite et applique la surface pêche sur ma peau de joue ; un parfum humide s'en dégage, une fraîcheur à vous pénétrer jusqu'au sacrum, sur fond de poudre Arden et de blush Shiseido. ”



## Sois sage, bordel !

Stina Stoor

12,5 × 19,5 cm  
152 pages, 12 €  
978-2-491147-08-2  
Paru le 05/03/21

*Traduit du suédois sous la supervision d'Elena Balzamo  
Nouvelles*

À Bålaliden, la nature est reine. Fuyant la violence ou dérégulation des adultes, des préados aussi têtus qu'attachants en ont fait leur terrain de jeu.

Une prose magnifique, instinctive et ciselée.

Née en 1982, Stina Stoor est originaire de la réserve naturelle de Bålaliden, au nord de la Suède. En lice pour l'Augustpriset, le recueil *Bli som folk* a reçu de nombreuses récompenses.





© Stéphane Trapier

## Le Bonheur Gaïto Gazdanov

Coll. Pépites  
12,5 × 19,5 cm  
64 pages, 12 €  
978-2-491147-42-6

Paru le  
28/04/2023

Le plus français  
des écrivains russes

Roman  
*Traduit du russe et préfacé par Elena Balzamo*  
Inédit

Veuf, Henri Dorin et son fils André vivent une existence paisible non loin de Paris. L'industriel actif est toujours prêt à égayer son fils, solitaire et sensible, mais on sent le réel prêt à donner une leçon à l'adulte optimiste... Un texte inédit empreint de finesse et de mystère

Né en 1903 à Saint-Petersbourg, Gaïto Gazdanov combat un an du côté de l'Armée blanche durant la guerre civile russe et s'établit à Paris en 1923. Il écrit nouvelles et romans dont *Chemins nocturnes*, *Le Spectre d'Alexandre Wolf* et *Le Retour du Bouddha*, toujours dans sa langue natale, et décède en 1971 à Munich.



© Stéphane Trapier

## Les Événements de Pontax Gaston Bergeret

Coll. Pépites  
12,5 × 19,5 cm  
80 pages, 12 €  
978-2-491147-38-9

Paru le 07/04/2023

Un livre de bonne humeur

Roman  
*Préface d'Éric Dussert*

Le maire de Pontax reçoit d'un certain commandant Georges de curieuses lettres, d'une courtoisie et précision exemplaires. Ce dernier l'avertit de son arrivée imminente à bord d'un croiseur cuirassé et demande à être reçu avec les honneurs, sinon...

Greffier à la Chambre des députés et écrivain, Gaston Bergeret (1840-1921) partage «les dispositions railleuses d'un Eugène Chavette, d'un Georges Courteline, d'un Gabriel de Lautrec ou d'un Alphonse Allais».



© Stéphane Trapier

## Le voyage aux îles Galapagos Éric de Haulleville

Coll. Pépites  
12,5 × 19,5 cm  
224 pages, 14 €  
978-2-491147-11-2

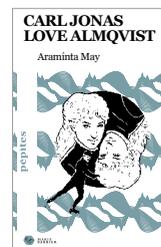
Paru le 12/11/2021

«Un inclassable doté d'une terrible force d'envoûtement et d'une poésie taraudante.»

*Préface d'Éric Dussert*

Un doux rêveur du Havre, Gravier Bleu, fait naufrage sur l'une des îles de Galapagos. Commence un curieux périple, entre exploration naturaliste et expérience onirique ponctuée par les mystérieuses apparitions du malfaisant Jack, de l'amie Doride ou de la belle Rolla...

Ce récit de voyage d'un genre unique est le fruit d'un écrivain et poète belge, Éric de Haulleville (1900-1941). Il a été récompensé en 1936 du Prix Albert 1<sup>er</sup>, dans le jury duquel figurait Henri Michaux.



© Stéphane Trapier

## Araminta May Carl Jonas Love Almqvist

Coll. Pépites  
12,5 × 19,5 cm  
96 pages, 14 €  
978-2-491147-14-3

Paru le 12/11/2021  
Avec le concours  
du CNL

CNL

Dans le goût de Marivaux  
et Jane Austen!

*Traduit du suédois et présenté  
par Elena Balzamo*  
Inédit

Un jeune négociant passe les fêtes de Noël à la campagne dans l'idée de trouver sa future épouse. Tandis qu'il rapporte ses déboires à sa parente Henriette, cette dernière lui décrit les festivités de Stockholm aux côtés d'une nouvelle amie: l'ensorcelante Araminta May...

Carl Jonas Love Almqvist (1793-1866) est un auteur protéiforme, adepte de Rousseau, et peut-être premier écrivain de métier suédois. Il a notamment écrit *Sara ou l'émancipation*, vibrant plaidoyer en faveur de l'union libre.





## Triangle isocèle Elena Balzamo

12,5 × 19,5 cm  
128 pages, 12 €  
978-2-9561193-3-3

Paru le 04/01/2019

Une rencontre estivale amène l'auteur à sonder les ressorts de l'endoctrinement communiste. Et à esquisser le périmètre qu'elle s'est construit, à la fois géographique et culturel, en dehors de tout carcan idéologique. Un savoureux ovni littéraire !



## Décalcomanies Elena Balzamo

12,5 × 19,5 cm  
152 pages, 12 €  
978-2-9561193-7-1

Paru le 20/03/2020

Datchas, camping sauvage, sport de compétition... L'auteur part à la pêche aux souvenirs, dans l'URSS des années 60, qu'elle entremêle, non sans humour, à des observations sur l'évolution de notre société...



## Périmètre élargi Elena Balzamo

12,5 × 19,5 cm  
240 pages, 15 €  
978-2-491147-29-7

Paru le 06/05/2022

Elena Balzamo ressuscite la voix du diplomate suédois Julius Lagerheim, envoyé à Alger en 1826-1829. La découverte de son manuscrit inédit nous plonge dans les dernières années de l'Algérie ottomane...



Née en 1956 à Moscou, **Elena Balzamo** quitte la Russie soviétique pour la France à la faveur d'une thèse sur le conte scandinave. Historienne des littératures russe et scandinave, elle traduit August Strindberg, Carl Jonas Love Almqvist, Kerstin Ekman, Carl-Henning Wijkmark... Collaboratrice au *Monde des Livres*, multirécompensée pour son œuvre de traduction, elle vient d'être nommée chevalière des arts et des lettres.



## Les Carnets de Salonique Ivan Nilsen

12,5 × 19,5 cm  
144 pages, 12 €  
978-2-9561193-6-4

Paru le 17/01/2020

Premier roman

Au lendemain du régime des colonels, à Thessalonique, une jeune femme meurt d'une balle perdue. Toujours endeuillé malgré les années, son compagnon de l'époque convainc le fils d'un brillant helléniste français de chercher avec lui des réponses...



## La Leur d'opale Ivan Nilsen

12,5 × 19,5 cm  
272 pages, 15 €  
978-2-491-14725-9

Paru le 04/03/2022

1996. Un journaliste français promu correspondant des Balkans se passionne pour le cas « Emilio Stracelli ». Cet escroc à la personnalité trouble a-t-il côtoyé Anté Pavelic et les Oustachis, nationalistes croates acquis à la cause hitlérienne ?



Né en 1972, **Ivan Nilsen** vit à Paris. Ses fictions s'inspirent volontiers de l'Europe des Balkans et de l'Histoire contemporaine.



**Le Coffret des abîmes**  
Francis Stevens  
(pseudonyme de Gertrude Barrows Benett)

12,5 × 19,5 cm  
168 pages, 14 €  
978-2-9561193-4-0

Paru le 16/08/2019

*Traduit de l'américain (États-Unis)*  
par Michel Pagel  
Inédit

Le récit s'ouvre sur la découverte d'un étrange coffret vert sur un minuscule bout d'île née d'une éruption volcanique. Ramené à la civilisation, il fait tout l'orgueil de son propriétaire, J. Jesse Robinson, qui manque de le regretter... Aux sources de la dark fantasy !



**La Citadelle de la peur**  
Francis Stevens

12,5 × 19,5 cm  
400 pages, 17 €  
978-2-491147-00-6

Paru le 07/05/2021

*Traduit de l'américain (États-Unis)*  
par Michel Pagel  
Inédit

Égarés dans un désert mexicain, deux aventuriers tombent par hasard sur Tlapallan, un cité aztèque interdite. Ses habitants y perpétuent le culte des anciens dieux, bien vivants, et en colère ! Suspens, horreur, et variation ludique de *L'île du docteur Moreau* de H. G. Wells.



**La fiole au Cerbère**  
Francis Stevens

12,5 × 19,5 cm  
328 pages, 16 €  
978-2-491147-33-4

Paru le 06/05/2022

*Traduit de l'américain (États-Unis)*  
par Michel Pagel  
Inédit

Après avoir inhalé une mystérieuse poudre grise, Terence Trenmore, son ami Bobby Drayton et sa sœur Viola, sont projetés dans une version de leur Pennsylvanie d'origine. Mais c'est une société totalitaire qui les attend, occupée par une caste de privilégiés... Une variation première sur les univers parallèles !



De son vrai nom Gertrude Barrows Bennett (1884-1948), **Francis Stevens** est l'une des rares, sinon la seule, autrice américaine de fantasy et de science-fiction de l'entre-deux-guerres. D'aucuns la disent pionnière de la dark fantasy ! Sa brève carrière est inséparable du célèbre magazine pulp *The Argosy* et compte une douzaine de courts récits et de romans pour **la première fois publiés en français**.

**Extrait de la préface de Michel Pagel  
du Coffret des abîmes**

“ Francis Stevens reste donc globalement inconnu du public français, et c'est bien dommage pour plusieurs raisons.

Tout d'abord parce que c'est un fort bon auteur. Si l'on excepte un texte de jeunesse sorti en 1904, toute sa carrière s'est déroulée entre 1917 et 1923. Alors que Francis Stevens écrivait il y a un siècle, pour des magazines on ne peut plus populaires, les fameux pulps, et que les textes de nombre de ses contemporains sont devenus poussiéreux au point d'être illisibles, on découvre aujourd'hui les siens avec grand plaisir.

Ensuite parce que ce fut un auteur novateur, pionnier, notamment, de ce qu'on appelle aujourd'hui la dark fantasy, dont l'influence est évidente chez des écrivains ultérieurs bien plus célèbres.

Et enfin... Attendez, il me semble que Francis Stevens peut réclamer une place légitime dans l'histoire des littératures de l'Imaginaire pour une troisième raison. Ça va me revenir d'un instant à l'autre... Ah, oui, voilà !

C'était une femme. ”

